

Talk about good coffee!

Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 9, Issue 20, February 5, 2005

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
864-0911



Winners of vote for Nature Festival star performers revealed

By Jim Prince

The popularity of the Canadian Idol crowned in 2004 is just as high as ever for fans in Chapleau, as he has been voted to headline the Saturday night show at this year's Nature Festival.

Kalan Porter, who won the hearts of Canadians in the national contest sponsored by the CTV network, was the winner with 277 votes to be the Saturday entertainer on stage at the Moore Arena. He was followed in the



voting by Loverboy with 205 and Colin James who garnered 112 votes.

The overwhelming favourite to headline the Friday night stage show is Jeff Healey with a total of 401 votes. He beat out

The Spirit of the West and the Cowboy Junkies.

The vote over a three day period last week was double that of last year, which was taken by the organizers as a strong indication that interest in the Festival remains high.

When all the ballots were counted it was apparent almost one quarter of Chapleau's citizens took part in the balloting.

The ballots were collected at a number of locations



around the community and through the newspaper.

"I had to keep going back. They kept calling for more," said Gail Donovan, the Festival coordinator who had placed the ballot boxes at several key locations. "It



shows the community wants to be involved in the Nature Festival," she added, a view shared by Mayor Earle J. Freeborn.

In the picture above, the ballots were counted in the municipal offices, by Donovan, Mayor

Freeborn and Rachel Pressé, chair of the Cultural Centre.

With residents indicating their picks for the Festival, organizers are moving ahead to firm up plans for the event, which is

Township Council pleased after meeting with Northern Development Minister

By Jim Prince

The Mayor of Chapleau says a meeting with Ontario Northern Development Minister Rick Bartolucci over the closure of the Domtar mill in Chapleau went very well.

The meeting, held January 26th at the Minister's office in Sudbury, supported a presentation made by the Chapleau Cree First Nation to locate a Cedar Mill in the area.

The meeting with Bartolucci came just two weeks after a meeting in Kirkland Lake with Natural Resources Minister David Ramsay, which also solicited a positive

response to the Cedar Mill concept and a number of other proposals designed to assist the local economy hit hard by the closure of the Domtar Mill effective March 2nd.

"It went very well. We were able to talk to him about the impact of the closure of Domtar," said Mayor Freeborn following the meeting with Bartolucci. "We explained to him the net job loss would be 61 after the 3rd shift at Tembec has begun."

The deal to close the Domtar operation will see Chapleau's other operating sawmill owned by Tembec add

the third shift to its mill.

"We need government support for replacing those jobs in Chapleau," said Mayor Freeborn. The Chapleau municipal delegation also supported the Chapleau Cree First Nation initiative to build a cedar mill in the Chapleau area to benefit both the First Nation Community and Chapleau.

Chapleau Economic Development Officer Sylvie Albert made a presentation to the Minister on other initiatives which need government support to get off the ground.

Minister

Bartolucci committed his support, understanding forest sector initiatives would have to come from the Natural Resources Minister and he said he would talk to him and confer with him.

Mayor Freeborn said the Minister's final comments were that, in his 14 months as the Minister, ours was the best presentation he has had from any municipality.

The Mayor said the Chapleau group was encouraged by the Minister's interest and support, and invited him to visit Chapleau if and when he has any news for this community.

Don't be left out in the cold... Join the fun!



Sortez vos tuques et vos mitaines... Venez jouer!



Rotary Sports & Trade Show

April 22 & 23, 2005

Register your booth now!

Fax 705-864-2292 or call 864-1114

LETTER TO THE EDITOR

The CHAPLEAU EXPRESS is pleased to print the following letter recently received by the Township of Chapleau to the attention of may or Earle J. Freeborn.

Dear Mr. Mayor, I operate a tour company called Rail Travel Tours in Winnipeg, Manitoba, that has taken tours on VIA Rail Canada's Lake Superior Service (locally known as the Budd Car) in the Fall, that has been featured in the TO Star, in an article that mentioned Chapleau and the Game Preserve at some length, among other publications.

We met briefly during the GW Travel's special Canadian Pacific Steam Tour in May of 2004.

We operated a rare winter tour for 20 travellers this past weekend in partnership with a rail preservation group in Ottawa, among representatives from Sudbury Tourism and a media representative from Ontario Magazine, and we were thrilled at the scenery from the Canadian Pacific mainline in your area.

Of course

winter travel in Canada has its share of challenges and on our eastbound trip on Sunday, January 23, we were required to spend approximately a 2 hour delay in your community due to a freight mishap damaging the track near Biscotasing.

It was at this time that some of your citizens chose to shine and assist our group to thoroughly enjoy your community. I can not express my thanks enough to people like Robert Rioux, Germain Paquette, Jim Cockburn and Don Ginette from the Canadian Pacific Railway/VIA Rail Canada. As well, the biggest thank you to Mr. Doug Gregg who was able to open the Chapleau Museum when, such is my understanding, others who are responsibility for this community museum were not able to assist at short notice.

The group thoroughly appreciated what Mr. Gregg did to fill our time and his efforts should not go unnoticed.

Sincerely, Daryl T. Adair, Rail Travel Tours,

Obituary - Décès

Roussel, Mme Léa (née Beaupré)

Décédée à Cedar Grove le mardi 25 janvier 2005, à l'âge de 96 ans. Léa, épouse bien-aimée de feu Napoléon, mère bien-aimée de Rita (Jack) Mitchell de Chapleau, Soeur Réjeanne Roussel (s.s.m.n.) d'Ottawa et feu Gaétan Roussel de Ste-Foy, P.Q., belle-mère de Colette Roussel, grand-mère bien-aimée de Sylvie Roussel (François Richer) de St-Lambert, P.Q., et Marie-Claude Roussel de Ste-Foy, P.Q. Léa laisse aussi son arrière petit-fils, Victor Roussel. Elle est la soeur bien-aimée de Emilio (Gabrielle) Beaupré de St-Valérien, P.Q., Alma (feu Lucien) D'Astons de Rimouski, P.Q. Méryza (feu Rosario) Pomerleau de Thetford Mines, P.Q., Léopold (Alma) Beaupré de Sept-Isles, P.Q., Donald (Maurice) Pinard de Montréal, P.Q., Léonard (Fernande) Beaupré, St. Etienne de Lévis, PQ, et Juliette (Pierre-Paul) Perreault de Rimouski, PQ, et ses feu frères et soeurs, Marie-Louise Isabelle, Théophile, Philippe, André, Irénée et Charles Beaupré. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux et nièces.

Léa a résidé à Chapleau 76 ans. Elle était membre du mouvement des Femmes Chrétiennes, du Club Maria-Chapleau, Chapleau Senior Citizens et du Centre Culturel Louis Hémon.

Une messe de funérailles a été célébrée le samedi 29 janvier 2005 à l'église du Sacré-Coeur. L'inhumation aura lieu au printemps au cimetière municipal de Chapleau. Pour ceux qui le désirent, des dons commémoratifs faits à l'église du Sacré-Coeur ou à l'hôpital général de Chapleau seront appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été faits par la maison funéraire Gilmartin, Wawa.

Roussel, Mrs. Léa (nee Beaupré)

Passed away at Cedar Grove on Tuesday, January 25, 2005, at the age of 96 years. Léa, beloved wife of the late Napoleon Roussel, dear mother of Rita (Jack) Mitchell of Chapleau, Sister Rejeanne Roussel (s.s.m.n.) of Ottawa and the late Gaetan Roussel, late of Ste. Foy, P.Q. Mother in law of Colette Roussel. Dear grandmother of Sylvie Roussel (François Richer) of St. Lambert, P.Q., and Marie-Claude Roussel of Ste-Foy, P.Q. Great-grandmother of Victor Roussel. Sister of Emilio (Gabrielle) Beaupré, of St-Valerien, P.Q., Alma (late Lucien) D'Astons, of Rimouski, P.Q. Meriza (late Rosario) Pomerleau of Thetford Mines, P.Q. Leopold (Alma) Beaupré of Sept Isles, P.Q. Donald (Maurice) Pinard of Montreal, Léonard (Fernande) Beaupré, of St. Etienne de Lévis, P.Q. and Juliette (Pierre-Paul) Perreault of Rimouski, P.Q. Léa is predeceased by her brothers and sisters Marie-Louise Isabelle, Théophile, Philippe, André, Ivence, and Charles Beaupré. She will be missed by her many nieces and nephews.

She was a resident of Chapleau for 76 years, a member of Mouvement des Femmes Chrétiennes, Club Maria Chapleau, Chapleau Senior Citizens and Centre Louis Hémon.

A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Saturday, January 29, 2005. Spring Interment Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish, donations to Chapleau General Hospital or to Sacred Heart Church would be appreciated by the family. Funeral arrangements entrusted to the Gilmartin Funeral Home, Wawa.

LETTER TO THE EDITOR

About three decades ago, when I was 10 years old and my little brother was 7, we were playing outside. I heard barking and screaming and then I saw my little brother's face. He was unrecognizable as his face was covered in blood.

He was running in the house yelling mommy, mommy to the top of his lungs. My mother put him in the car and brought him to the hospital. Luckily the neighbour's dog that attacked him had bit him above the eyes, below the eyes and on his lips. His face healed pretty good, there were just a few scars, still noticeable today.

What happened to the dog? Nothing at all. He came into our yard, attacked my little brother who had been playing with our dog and the neighbour's dog got away scot-free.

A few weeks later the same dog attacked another dog from a prominent family in the community... yes the dog got put to sleep. That was one of my first lessons regarding society ranks.

My daughter is now 10 years old. She was taking the bus in front of our house on January 24, 2005 and I was watching from the window. The bus came to a complete stop, the stop sign was out and my daughter proceeded to cross the street.

She wasn't in the bus yet, when I heard a logging truck, he was going too fast too stop therefore he passed the bus without even slowing down. So fast in fact I didn't see what was written on the door, all I had time to see was the colour of the truck. Another parent further down the street had time to see who it was and she reported the incident to the O.P.P.

When we finally contacted the O.P.P. officer who took the report we found out he gave the logging truck driver a warning (a tap on the hand).

My daughter almost got killed, not counting all the other children on the bus who

could have lost their lives or gotten badly hurt had the driver lost control and hit the bus. All the logging truck driver got was a petty little warning!!! Evidently the officer does not have children and doesn't see the gravity of this incident.

The bus driver indicated that another incident like this happened the week before as my daughter was being dropped off.

These careless logging truck drivers have to be stopped. If I am not mistaken not stopping when a bus has its sign out is a serious offence.

Three years ago my husband, my self and a dozen of our neighbours got together to oppose a by-law which would give permission for a logging truck company to establish itself in the middle of a residential area. We saw it as being a hazard to our children.

Just when we were making progress against the by-law change, a prominent family (the same one as the dog incident) got their lawyer to interpret the by-law to read that a truck was a truck whether it is 1/2 tonne or a logging truck, apparently they are all the same.

Therefore on a technicality the by-law didn't need to be approved for a change after all. The company was permitted to operate in our area because they compared the two existing garages already there to the one being established.

Mr. Mayor & Council members, what we predicted would happen turned out even worse than we imagined, we almost lost our daughter because you put tax dollars a priority ahead of our children's safety.

Our children our future... as long as they don't get in the way of tax dollars!

Chapleau the Friendliest town in the North... as long as you are on the right social ladder I guess it could be true!

Natalie Gervais
Martel Road Resident

CHAPLEAU REAL ESTATE LIMITED



144 Monk Street
Three bedroom semi-detached home with new windows and doors. Cozy living room with open concept to eat-in kitchen. Great starter home. Eat's place to move.

\$32,900.00



16 Aberdeen Street
Three bedroom home that requires some TLC. Paved driveway, single car garage, new deck and porch. Walking distance to downtown.

\$24,900.00



39 Elm Street
Three bedroom, two stories situated on a 37 x 121' corner lot. Oak kitchen, newer oil tank, 1 car detached garage with carport. Lots of character and charm throughout.

\$59,900.00



49 Monk Street
Four plus apartment complex that requires minor renovation to appreciate its true income potential. Laneway access, parking at rear. Good income potential.

\$34,800.00

To View More of Our Exclusive Listings

Visit our display window at 106 Birch Street or log on to

chapleaurealestate.com

Dean J. Landry, Broker

Lisa A. Landry, Sales

864-1115

SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST
Community Futures Development Corporation
Société d'aide au développement des collectivités

Attention: Small Business Owners and Potential Business Owners
The staff of the Superior East Community Futures Development Corporation will be in Chapleau on February 10, 2005. Please call 1-800-387-5776, x21 to arrange for an appointment to discuss your small business counselling or loan needs.

Attention: Propriétaires de petites entreprises et propriétaires potentiels d'entreprises
Le personnel de la Société d'aide au développement des collectivités Supérieur Est sera à Chapleau le 10 février, 2005. Appelez au 1-800-387-5776, x21 pour fixer un rendez-vous afin de discuter vos besoins de prêts ou de conseils pour petites entreprises.

Hi, My name is Sapphire Fortin. I am so happy to tell everyone that I'm a proud big sister to my new baby brother Isaac Fortin. He was born December 29, 2004 at 11:48pm. Mom and Dad are Nadia and Israël Fortin. They told me that he weighed 7lbs 2 oz and was 21 inches long. Our nana and papa are Lila and Joey Huard and our grand maman and grand papa are Lucie Mailloux and Roland Fortin. We are all very happy to have Isaac in our family.



Bonjour, Mon nom est Sapphire Fortin, je suis extrêmement heureuse de vous annoncer l'arrivée de mon nouveau petit frère Isaac Fortin. Il est né le 29 décembre 2004 à l'hôpital générale de Chapleau. Nos parents sont Nadia et Israël Fortin. Ils m'ont dit qu'il pesait 7lbs et 2 onces et qu'il mesurait 21 pouces. Notre Maman et Papa sont Lila et Joey Huard et notre grand maman et grand papa sont Lucie Mailloux et Roland Fortin. Nous sommes tous très heureux de son arrivée dans notre foyer.

Rid yourself of the winter blaas

By Jim Prince

You may be down with the winter blaas, however a sure-fire cure is just around the corner.

Residents, young and old, can get a large dose of what they need to help them perk up as another winter's end is in sight at the annual "Taste of the North" Winter Carnival which kicks off February 17.

Then, for the next four days and nights, a host of events

is planned to entertain the entire family, and many of them invite participation.

The activities will be kicked off with the Baby Contest, sponsored by Centre culturel Louis-Hémon, at the recreation center February 17th.

A curling bonspiel, men's hockey tournament and children's fish derby at Chapleau Cree First Nation are only a few of the events in an action packed program assembled by Leisure and Cultural Services Director

Kevin Morris.

A popular event from previous carnivals, the Casino Night at the Royal Canadian Legion is returning.

Activities for children include a Carnival Art Centre at the Moore Arena hall. Another favourite with children returning this year is host of activities and games Saturday afternoon.



Last year "The Chapleau Karoake Idol" was added to the program and was an overwhelming success while the aspiring stars of the community stepped up to the microphone. It's back on the Saturday afternoon program.

Many other events and activities round out the weekend in an official program which will be included as an insert in next week's edition of THE CHAPLEAU EXPRESS.

"Palliative Care Volunteers Needed"

Do you enjoy working with people and want to make a difference in your community?

Are you dedicated, dependable and compassionate?

The Sudbury Regional Palliative Care Association **Chapleau Branch** is looking for Volunteers.

Training will be provided.

For more information call:

Kim at 864-1520 ext.1258 and leave a message, or 864-0277.

The Chapleau Express is published every Saturday/Sunday.
Box 457
Chapleau (Ont.)
R0M 1K0

Telephone - Fax : 705-864-2579
e mail : jprince@ontera.net

Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us.
Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799



*You want them to live a long and happy life.
Don't forget they want the same for you.*

Every year, thousands of Ontarians stop smoking. For themselves. For their families. For life. You can too. So set your quit date. And for help, call Smokers' Helpline 1-877-513-5333.



 Ontario

Paint for by the Government of Ontario

Helpline offers peace of mind to local citizens

Help Line is essential for some citizens to be able to feel safe and secure at all times. This is especially true for those who are at a medical or social risk.

Fortunately, there is a service called HELPLINE. This is a 24-hour service that allows people to maintain their independence while feeling secure.

Sudbury Regional Hospital HELPLINE offers the

best personal emergency response service in northeastern Ontario. It reaches out to the districts of Sudbury, Manitoulin, Algoma, Timmins, Nipissing, and Parry Sound.

The service is stationed in Sudbury and help calls are monitored by experienced and professional medical staff.

Worn as a necklace or bracelet, this service offers help at the

push of a button. In an emergency situation, you simply press the personal help button and this sends a signal to the HELPLINE Response Centre.

Trained HELPLINE staff, who have access to your vital medical information, immediately speak to you and send help. Your responder is also called and helps the Response Centre determine the appropriate help

required.

HELPLINE is a very useful service and may even prove to be lifesaving. If you, or someone you know would like more information on this program, contact:

Margaret Laronde
101 Pine Street (Cedar Grove) 864-1860

SERVICE SECOURS

Il est très important de se sentir en sécurité en tout temps, surtout pour les personnes à risque médical ou social. Heureusement, Service Secours peut procurer une tranquillité d'esprit. Service Secours, offert jour et nuit, permet aux personnes de maintenir leur autonomie et de se sentir en sécurité.

La ligne d'aide de l'Hôpital régional de Sudbury offre le meilleur service de réponse personnel en cas d'urgence dans le nord-



Pictured, Mrs. Grace Bontinen demonstrates her Helpline necklace with the Helpline telephone on the end table.

est de l'Ontario, y compris dans les districts de Sudbury-Manitoulin, d'Algoma, de Timmins, de Nipissing et de Parry Sound. Le service est situé à Sudbury et les appels sont reçus par des membres du personnel hospitalier expérimenté et professionnel.

En cas d'urgence, vous n'avez qu'à appuyer sur votre bouton d'assistance sur votre collier ou bracelet. Un signal est envoyé au centre de réponse du Service Secours. Le personnel qualifié du

Service Secours, qui a accès à vos renseignements médicaux essentiels, communique avec vous immédiatement et vous envoie de l'aide. On appelle votre intervenant, qui aide le centre de réponse à déterminer le type d'assistance nécessaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du Service Secours, communiquez avec: Margaret Laronde 101, rue Pine (Cedar Grove) 864-1860

Chapleau Seniors' Walking Group

Where: Chapleau High School
(Meet at the cafeteria)

When: Every Tuesday & Thursday

Time: 10:10 a.m. to 11:10 a.m.

All Seniors Welcome

FREE BUS SERVICE

(Meet at Cedar Grove, 9:55 a.m.)

Funded by: Services de santé de Chapleau Health Services
Independent Order of Odd Fellows

For more information, call 864-1610



Review of Draft Statements of Conservation Interest Hearst District

The Ontario Ministry of Natural Resources (MNR), Hearst District, is preparing statements of conservation interest for the following conservation reserves. The MNR invites you to participate in the review of the draft statement of conservation interest for the following sites:

C1531 - Dube Creek Iceberg Keel Marks Conservation Reserve	Irish Township
C1536 - Ste. Thérèse Ground Moraine Conservation Reserve	Hanlan and Caagrain townships
C1553 - Shanly Creek Drumlin Conservation Reserve	Shanly Township
C1502 - Bennet Lake Esker Kame Complex Conservation Reserve	Guilfoyle and Boyle townships
C1570 - Bellantyne Lake Drumlins Conservation Reserve	Mowbray and Howels townships
C1702 - Northern Claybelt Forest Complex Conservation Reserve	Watson, Belford, Hicks, Poulett, Montcalm, Oke, Aitken, Fortune, Moberly and Byers townships

Statements of conservation interest clarify the values being protected and the uses permitted within conservation reserves. They also provide short and long term management direction on how conservation reserves will be managed.

The Ministry of Natural Resources is collecting comments and information regarding the draft SCIs to assist in making decisions and determining future public consultation needs. Comments and opinions will be kept on file for use during the plan's operating period and may be included in the study documentation that is available for public review.

Under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act personal information will remain confidential. However, this information may be used by the Ministry of Natural Resources to seek public input on other resource management surveys and projects. For further information on this Act, please contact Roger Carriere, Information Officer, at 705-372-2217.

Copies of the draft SCIs will be available for review at the MNR Hearst District Office, 613 Front Street, Hearst and Kapuskasing Area Office, R.R. #2 Hwy 11, Kapuskasing during the scheduled review periods.

If you would like a copy for all or any specific conservation reserve mentioned above please contact:

Patrick Burrough, Resource Analyst
Ministry of Natural Resources, Hearst District
Kapuskasing Area Office
Postal Box 2
R.R. #2, Kapuskasing, Ontario P5N 2X8
Tel: 705-337-9314
Fax: 705-337-9345

All comments must be submitted by March 7, 2005.



SERVICES DE SANTÉ DE CHAPLEAU HEALTH SERVICES

ANNUAL MEMBERSHIP FEES COTISATION ANNUELLE

Pursuant to the Corporation's By-laws, in order to vote at the Annual General Meeting of Services de santé de Chapleau Health Services, persons must have their corporate membership fee of \$2.00 paid on or before April 15, 2005. The memberships go on sale February 1, 2005.

Memberships are available at the Chapleau General Hospital or from Directors of the Board of Directors of Services de santé de Chapleau Health Services.

En revue des règlements de la corporation, les membres de la corporation doivent avoir payé leur cotisation annuelle de 2\$ avant le 15 avril 2005 pour avoir le droit de voter à l'assemblée générale annuelle. Les cotisations seront en vente dès le 1er février, 2005.

On peut obtenir une carte de membre à l'hôpital Général de Chapleau ou auprès d'un directeur(trice) du conseil d'administration des Services de santé de Chapleau Health Services.



La francophonie en folie



ÇA POGNE À TRILLIUM

Voilà un mois bien rempli pour les élèves de l'École secondaire catholique Trillium. Malgré le froid intense, les enseignants et les élèves ont su garder leur cœur chaud tout en démontrant de la compassion et de la générosité en contribuant au fonds pour venir en aide aux victimes des raz-de-marée de la région côtoyant l'océan Indien.

La dernière semaine fut réservée pour les examens de fin de semestre. Les élèves se sont bien préparés pour finir ce semestre avec succès.

Le deuxième semestre nous réserve beaucoup d'activités pour nos élèves, tels que le hockey, le badminton, le soccer, le théâtre, l'improvisation, le tournoi franco-furie.

Les élèves se donneront à cœur joie dans ces activités.

Le carnaval d'hiver s'annonce bientôt et le conseil des étudiants travaille très fort pour organiser une journée très diversifiante. Il y aura des activités à l'extérieur pour les amateurs de neige ainsi des activités à l'intérieur pour ceux qui préfèrent rester au chaud.

Nos élèves nous sont revenus frais et disposés le 1er février pour entamer le deuxième semestre qui sera très intéressant. Le personnel de l'École secondaire catholique Trillium leur souhaite un 2e semestre agréable rempli de moments inoubliables.

DE RETOUR PARMIS NOUS !

Le vernissage de l'artiste multidisciplinaire, Colette Jacques aura lieu le vendredi 11 février à la Galerie d'Art Collins. L'exposition intitulée TIPI dévoile les racines profondes et autochtones de l'artiste. La carrière artistique de Madame Jacques compte plus de 40 expositions personnelles dont une à l'American Indian Community House Gallery de New York.

L'an dernier, de nombreuses expositions de groupes à travers le Canada et l'Europe en plus de divers projets et événements. Lorsque nous avons invité Madame Jacques à revenir chez nous, elle s'est empressée d'accepter car selon elle, Chapleau est la communauté la plus chaleureuse dans le Nord. Donc, nous espérons que vous serez des nôtres !

FÉLICITATIONS AU CENTRE CULTUREL ...

Le Centre culturel Louis-Hémon était en nomination pour le Prix Innovation remis par Réseau Ontario. Ce prix est remis à un diffuseur pour souligner ses actions originales dans le développement de nouvelles disciplines artistiques, de nouveaux

publics et de nouveaux marchés lors de sa saison 2003-2004. Le prix fut gagné par le centre «Amicale» d'Oshawa. L'équipe du Centre culturel est quand même très fière de leur plaque de finaliste et remercie la communauté francophone pour leur appui.

MON PREMIER CONTACT ONTARIOIS...

Grâce au Centre culturel Louis-Hémon, j'ai vécu mon premier Contact Ontariois. Vous vous posez peut-être la question: Contact Ontariois ? Eh bien, c'est une panoplie d'extraits de spectacles, soit en musique théâtre ou comédie. C'est aussi un lieu de développement professionnel et une occasion de rencontrer des diffuseurs (centres culturels et conseils scolaires), artistes et producteurs. J'ai rencontré plusieurs artistes francophones dont Swing, Laurence Jalbert,

Damien Robitaille, Dumas, Capitaine Révolte, Kodiak... Les ateliers offerts étaient : "Mon premier contact : j'entame ma programmation artistique en un clin d'oeil", "Les voyageements : circulation du théâtre pour adultes en Ontario" ainsi que "Négociations et ententes contractuelles entre diffuseurs et artistes". Les journées étaient très longues, cependant ça en valait le coup. Quelle expérience inoubliable! J'espère pouvoir la revivre l'an prochain :-)

Mélanie St-Martin

21 825 MINUTES DE LECTURE !!!

FormationPLUS a fêté sa dixième édition de Journée de lecture en grand. Le tout a commencé avec le lancement de "J'écris, tu écris...nous lisons", recueil de textes et de poèmes écrits par des gens de Chapleau. Ensuite, nous avons invité les gens à lire en français durant la journée du 27 janvier. Plus de 300 personnes ont répondu à l'appel en lisant plus de 20 000 minutes. Voici les gagnantes et les gagnants

de notre tirage : Santana VanBuskirk (préscolaire/maternelle/jardin), Colin Lindquist (1re à la 4e année), Daniel Godbout (5e à la 8e année), Joël Lemieux (secondaire) et Rita Lessard (adulte).

FormationPLUS désire remercier les écoles Sacré-Coeur et Trillium, le centre de garde d'enfants et surtout ceux qui ont participé à la 10e Journée de lecture. À l'an prochain!

L'ÉCOLE SACRÉ-COEUR À LA RESCOUSSE !

Comme vous le savez, plusieurs personnes de l'Inde, de l'Asie et de l'Afrique ont été victimes du tsunami. Les gens du monde entier étaient émus devant les scènes de dévastation, de tragédie et de perte qui ont dominé les médias à l'aube d'une nouvelle année. Ici à l'École Sacré-Coeur, le personnel et les élèves ont mis la main à la pâte pour venir en aide aux sinistrés du tsunami.

À chaque année, les membres du personnel de l'école qui le désirent déboursent la somme d'un dollar par semaine pour le privilège de porter des « jeans » au travail les vendredis. Les argents amassés sont ensuite transférés à une charité ou un organisme de bienfaisance quelconque. Cette année, le personnel a choisi de cibler les victimes du tsunami. Mme Lessard, la coordonnatrice de la campagne de tenue vestimentaire décontractée, a remis un chèque ayant la somme de 750 \$ à la succursale locale de la Banque Royale. En plus, parce que la date limite du 11 janvier a été respectée, le Gouvernement du Canada s'est engagé de doubler la somme pour un don total de 1500 \$.

Les élèves aussi ont fait leur part.

Chaque classe a reçu une petite tirelire de l'agence Développement et Paix de la Paroisse Sacré-Coeur. Pour une période de 24 heures débutant le jeudi 13 janvier, c'était la folie des sous. À la fin de la journée scolaire le vendredi 14 janvier, les élèves ont amassé un total de 510,72 \$! Bravo les élèves! Mme Fortin, l'enseignante qui s'occupe de la pastorale au sein de l'école, a remis les argents au Père Grandmont lors de la messe du dimanche.



À gauche, Kim Jean, Banque Royale et à droite, Annie Lessard, École Sacré-Coeur.

DES BILLETS DOUX, DU CHOCOLAT ...

FÉVRIER, LE MOIS DES AMOUREUX! FÉVRIER, FÊTE DE L'AMITIÉ!

On voit deux personnes main dans la main, le cœur dans les yeux et cela nous redonne le goût à la vie! On se tait en regardant, le regard plein d'espoirs. Un amour qui commence, rien de plus grand! Mais c'est encore plus beau quand le temps prolonge les premiers émois. À ceux et celles qui sont certains d'avoir trouvé l'âme soeur, on vous souhaite le plus grand bonheur. Que ça dure longtemps, longtemps! Que vous appreniez l'art du compromis afin de défier les statistiques qui répètent que deux couples sur trois finissent en queue de poisson.

Aimez et appréciez votre bonheur, protégez-le!

Cependant, il faut savoir que la vie prend des tournures inattendues et que, malgré les compromis, les nombreux efforts, on doit se quitter. On a l'impression que le sort est contre nous. Si c'est nécessaire, il faut agir. Il faut avoir le courage de recommencer seul/e face à sa solitude.

En ce mois de février, n'est-ce pas le temps idéal pour ouvrir nos cœurs, nos bras davantage afin de penser beaucoup plus aux gens seuls que l'on côtoie tous les jours, à ces gens que la solitude accompagne à chaque jour? Depuis quelques temps déjà, pour raisons de maladie, de deuil, de distance, ils/elles marchent seuls dans la vie. Eux aussi ont ou des personnes chères qui ont profité du mois de février pour leur exprimer leur tendresse, à un moment donné dans leur vie.

Je leur offre en votre nom un bouquet d'appréciation, de tendresse! Je leur offre notre sursire!

Je voudrais qu'on pense à ces personnes dont la misère humaine semble pourchasser. Rien ne va plus? C'est pire aujourd'hui? A ces gens, prêtons-nous assez l'oreille pour recevoir ce qu'on n'aime pas écouter, ce qui est dérangent? Désespérés, ces gens ont peut-être l'impression de crier leur misère dans des oreilles sourdes...

A vous, j'offre des fleurs d'espoirs, une épaulo pour vous soutenir, le plaisir de rencontrer quelqu'un sur votre route qui vous appréciera à votre juste valeur!

Enfin, pour ceux qui ont le cœur meurtri par des rencontres, des amours sans réussite, que la vie semble avoir délaissé, qui pensent ne plus jamais avoir la chance de sentir aimé, j'ai le goût de vous dire que quelque part en ce monde, il y a une autre âme soeur qui vous cherche, qui vous complètera. Ne perdez pas espoir mais en même temps, ne cherchez pas trop loin. Peut-être est-elle plus près que vous ne le pensez.

Mois de février...mois le plus court de l'année. Mais il n'est pas le moins important. Ce mois a une mission qui se doit de promouvoir, de reconnaître l'importance de soi, de l'autre. Car la vie file à grande vitesse entre nos doigts. Profitons-en. Savourons chaque minute on s'appréciant d'abord, et on lémoignant notre appréciation de l'autre.

Bonne Saint-Valentin à tous!
Pierrette Ouellette



Saviez-vous qu'il y a un concours mensuel sur les sites Franco Web Nord ? Pour le mois de février, vous courez la chance de gagner un superbe ordinateur de poche Palm Tungsten E d'une valeur de 300\$. Pour participer au concours, allez à la page: www.francochapeau.ca.

Erratum : Veuillez corriger ces erreurs sur votre calendrier d'activités du mois dernier : Thé et bazar (UCFO) - 8 avril et le voyage de 8e année - Toronto.

- RRSP -
FILL UP
AND
PAY OFF
- PLAN -

YOU COULD WIN FREE GAS FOR A YEAR!

Enter to win 1 year of free gas when you borrow as low as prime with Northern Credit Union. Use the money to get what you need or to top up your RRSPs, and relax knowing you'll be able to pay it off fast - because every Northern loan includes expert advice from a Northern guide.

In Chapleau, call 864-1841 or visit us at 34 Birch Street.

NORTHERN CREDIT UNION
natural. human. resources.

Consult details available at your local Northern Credit Union.

Another successful skiing & snowboarding season is underway

The Chapleau Ski Club was lucky enough to open early this year on December 22nd.

We have had a tough month of January, with the extreme cold weather, we had a few days that we just couldn't open at all.

Congratulations to the members who were brave enough to come out on those cold days.

Over the years we have been lucky to have great people (including spouses who help out) on the executive and they have contributed many many, countless hours to groom and cut the cross-country trails and the hill. These very

dedicated people save the club many dollars in wages.

We will be having our annual ski-athon/snowboard-athon on Saturday February 12th and I would like to encourage you all to give generously as this is the only fundraiser we do. We will also be holding races on this same day (February 12th). Why not come out to the chalet and enjoy a cup of hot chocolate and take in the races.

As stated in my letter to the editor a few weeks ago, we had a break-in at the hill in early January and thieves made away with many



items including our brushing equipment which leaves us with a very big dilemma for next year.

We have to replace this equipment or else we can't do our **Pictured above is Chiara Turcotte signing up for the upcoming races.**

brushing and therefore we can't open next year. So please keep this in mind when our members come knocking at your door in the next few days. We appreciate your continued support. Thank you to the OPP for all their assistance on this matter. A new steel door has been installed along with a new security system and this is sure to keep future thieves away.

Labelle Financial **Queensbury Strategies Inc.**

For your RRSPs or guidance concerning your financial goals, call 1-800-362-9221 or 1-705-368-3376.

Maurice Labelle, B.A., M.A., FMA
Financial Management Advisor

Serving Chapleau since 1994.

Northern Pride



Fierté du Nord

Hi,
My name is Jacques Tremblay. I teach at École secondaire catholique Trillium. As scuba diving instructor I discovered the love of education. The motivation came to me when I lost my employment for the second time. It is then that I decided to return to school so that my passion would become a career. After pursuing studies in marketing at Cambrian College during three years, I took my luggage and my need to discover and went living to Vancouver to become a scuba diving instructor. After six months out West I started missing home and I returned to Chapleau. The biggest challenge I had to face was having to return to school outside of my community. I have never intended to leave the North to work. After the layoff of Domtar I

chose to return to school in a field where jobs and demand were visible in Chapleau. The decision to stay in Northern Ontario has never been a problem for me. The experience of living in a bigger centre allowed me to appreciate the lifestyle, the nice people and the tranquility of my town. Finally the advice I would like to give is not to forget that Northern Ontario is a world in itself. It is one of the only places that allows you to live one day at -20°C and +10°C the next day.

Northern Ontario is a great place to raise a family, live in safety and have a quiet life. Nowhere else can you go fishing after a day's work or go snowmobiling in trails behind your house.

Commanditée par/Sponsored by:
-Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario
-The Chapleau Express
-La Commission de formation du Nord-est/Far Northeast Training Board



Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario



Nom/Name
Jacques Tremblay

Poste/Occupation
Enseignant/Teacher

Employeur/Employer
École secondaire catholique Trillium

Age: 32 ans/years old

Né à/Born in: Chapleau

Scolarité/Education level

- Collège/College
- Université/University

Expérience de travail/Work experience

- Gérant d'épicerie/Grocery Manager
- Journalier/Labourer
- Enseignant/Teacher

Ambitions
Devenir directeur d'école/
Become a school principal

Bonjour,
Je m'appelle Jacques Tremblay. Je suis enseignant à l'École secondaire catholique Trillium. En tant qu'instructeur de plongée sous-marine, j'ai découvert l'amour de l'enseignement. La motivation m'est venue lorsque j'ai perdu mon emploi pour une seconde fois. C'est alors que j'ai décidé de retourner aux études pour faire de ma passion une carrière. Après avoir poursuivi des études en marketing au Collège Cambrian pendant trois ans, j'ai pris mes bagages et mon besoin de découvrir pour aller vivre à Vancouver et devenir instructeur de plongée sous-marine. Six mois dans l'ouest m'ont donné l'ennui de mon coin de pays et je suis revenu à Chapleau. Le plus grand défi auquel j'ai dû faire face était celui de devoir retourner aux études à l'extérieur de la ville. Je n'ai jamais envisagé d'aller

Le Nord de l'Ontario est l'endroit idéal pour élever une famille, vivre en sécurité et avoir un style de vie rempli de tranquillité. Nul autre endroit peut te permettre d'aller à la pêche après une journée de travail, ou de faire de la motoneige dans les sentiers derrière ta maison.

travailler à l'extérieur du nord. D'ailleurs, après la mise à pied de Domtar j'ai choisi de retourner aux études dans un domaine où les emplois et la demande étaient visibles à Chapleau. La décision de rester dans le Nord de l'Ontario n'a jamais été pour moi un gros dilemme. L'expérience de vivre dans de plus grand centre m'a permis d'apprécier le style de vie, les gens sympathiques et la tranquillité de ma petite ville.

En terminant le conseil que j'aimerais donner est de ne pas oublier que le Nord de l'Ontario est un monde en lui-même. Le Nord de l'Ontario est un des seuls endroits qui te permet de vivre une journée à -20°C et -10°C le lendemain.

La Commission de Formation du Nord-est est subventionnée par: Ressources humaines et développement des compétences Canada et le Ministère de la Formation et des Collèges et Universités

The Far Northeast Training Board is funded by: Human Resources and Skills Development Canada, and the Ministry of Training, Colleges and Universities.



EMPLOYMENT OPPORTUNITY

OFFRE D'EMPLOI

Position Title:
Secretary - Part Time

Poste à combler:
Secrétaire - Temps partiel

Responsibilities:
 . Assist with daily and weekly reports, filing and stock control.
 . Assist with clerical duties i.e. reception, answering inquiries, typing.

Responsabilités:
 . Aider avec les rapports quotidiens et hebdomadaires, faire du classement, veiller au contrôle de l'inventaire.
 . Aider avec les fonctions du bureau ex: réception, répondre aux demandes d'information, dactylographie.

Knowledge and Skill:
 . Applicants should have knowledge of office operations and procedures through training and related experience.
 . Organizational and communication skills along with the ability to work well with others and the public.
 . Proficient in use of Microsoft Word, Excel, and WordPerfect.
 . Bilingualism (English/French) position.
 . Grade 12
 . Book keeping an asset.

Compétences:
 . Le(la) candidat(e) doit avoir une connaissance des opérations et des procédures dans la gestion du bureau par une formation et expérience apparentées.
 . Le don d'organisation et la facilité de communiquer, ainsi que l'habileté de travailler en harmonie avec les autres.
 . Compétence dans l'usage des logiciels Microsoft Word, Excel, et WordPerfect.
 . Poste bilingue (anglais/français).
 . Diplôme de 12^{ème} année.
 . La tenue de livre un atout.

Rate of Pay
 . Commensurate with skills and knowledge.

Salaire
 . Basé selon les compétences.

Resumes will be received by the undersigned until 4:30 p.m., February 18, 2005.

Vous pouvez soumettre votre curriculum vitae au soussigné au plus tard le 18 février 2005, à 16h30.

For further information, please feel free to contact:

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Allan Pellow
 C.A.O./A.M.C.T./Fonctionnaire en chef
 864-1330

Project aims to help adults get skills to enter workforce

Literacy Network Northeast has completed a project aimed at assisting adults with low literacy skills to prepare to enter the workforce.

The project also researches the skills employers require of their entry-level employees.

In partnership with Far Northeast Training Board, they received project funding from the Ministry of Training, Colleges and Universities and the National Literacy

Secretariat. To date, literacy practitioners have developed job-related assessment tools for ten occupations: cashier, florist assistant, pet groomer, forestry worker, security guard, taxi driver, chamber maid/cleaner, laundry worker, hunting/fishing guide and babysitter/nanny.

The assessment tools include reading, writing, speaking and numeracy tasks new employees must be

able to successfully perform.

The Network would like to showcase these assessment tools with local employers. Join us for breakfast at the Chapleau Learning Centre on Thursday, February 24th from 8:30 to 10:00 a.m.

The Network is looking for feedback and suggestions on how adult learners could use these tools to inform employers of their workplace skills.

Employers willing to help us with this initiative are asked to RSVP Sue Taylor at 1-800-489-7614 by February 18th.

--- découpez et gardez ---

Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau
 Un service gratuit pour toutes les familles
 situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.
 Pour des renseignements composez le 864-1880.

Heures d'ouverture

lundi	9h30-11h30	13h00-15h30	
mardi	9h30-11h30	12h00-15h30	18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30	*après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	12h00-15h30	18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi	
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00	

* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

Count on our ADVERTISING to bring results.
 jprince@ontera.net

Sans emploi? Destination carrières est prêt à vous aider.

- Consultation individuelle
- Testage
- Appui à la recherche d'emploi

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

- Programmes de retour à l'emploi
- Ateliers

➤ **Résultats**

À Chapleau, composez le 1-800-361-6673 poste 4010 pour faire un rendez-vous.

Financé par **Canada**

Are you unemployed? Career Link Centre can help you.

- One on one career counselling
- Testing
- Job search support

destination > carrières
services d'emploi



career link > centre
employment services

- Return to work programs

- Workshops

➤ **Results**

To schedule an appointment in Chapleau, please call 1-800-361-6673 ext 4010

Funded by **Canada**

Interest in sewing classes is high

By Jim Prince

The level of interest in sewing by Chapleau women has resulted in two teaching classes fully enrolled with the likelihood of another.

Whether it's for the desire to learn another activity or a desire to produce clothing as a means to keep the family budget in line, the ladies are quickly learning and

developing their new found skills.

They gather at the "Rustic Cupboard" located in Doctor Young's building with an entrance at 17 Lorne Street north.

"It's nice to see," said Maureen Lavoie, owner of the shop which opened for business and with its quaint country style atmosphere is rising in popularity.

When the word about sewing instruction spread it didn't take long before 23 ladies had signed up.

On a recent Thursday evening, the shop was echoing to the hum of machines and soft spoken words of Phyllis McLeod, the sewing class instructor as sharp scissors cut designs from tested patterns. Aprons, valances and Bag Bunnies were being produced as starter projects for the initial class.

Lavoie cited a number of reasons for the apparent popularity of learning to sew in addition to the



In the photo, instructor Phyllis McLeod helps Lillian Scott learn new stitches.

economies. "It's working with their hands," she said, adding, "you can be so proud of something you have created yourself."

In addition to the

classes, one can drop in for a cup of tea in the kitchen or browse through notions or craft supplies. The shop also is a local representative for the best known name in sewing machines, Singer.

While most of her students bring their own machines, ones supplied from the shop are also made available. Lavoie appears to have come across a need for such learning as indications are there will soon be enough learners signed up to implement another session.

As a result of the high level of interest, Lavoie is ready to offer additional sessions in a wide variety of skills.



NOTICE

WATER CONSUMERS

The first installment of the 2005 water, sewer and refuse collection billing is due February 07, 2005.

A 1.25% penalty is imposed monthly on overdue accounts.

AVIS

CONSOMMATEURS D'EAU

Le premier versement du compte d'eau, d'égout et de déchets pour 2005 est payable le 07 février 2005.

Une pénalité de 1.25% est imposée chaque mois sur les paiements tardifs.

Les Jones
Treasurer/Trésorier
Tax Collection/Percepteur de taxes

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

Beginning Monday September 12, our WINTER HOURS will be from 7a.m. - 9p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station



Depuis sa naissance, vous avez toujours fait le meilleur choix pour votre enfant.

Aujourd'hui, plus que jamais, les parents choisissent une éducation catholique de langue française.



Inscription à la maternelle

Soirée portes-ouvertes

les 16 et 17 février de 9h à 15h

École Sacré-Coeur

14, rue Strathcona

Tél.: 864-0281

Directrice : *Pierrette Ouellette*

le mercredi 9 février à 19h

É.s.c. Trillium

20, rue Teak

Tél.: 864-1211

Directeur : *Luc Tessier*

Veillez communiquer avec la direction de l'école pour connaître les documents essentiels que vous devez apporter le jour de l'inscription de votre enfant.

**• Soirée d'information
• Visite de l'école
• Rencontre du personnel pour les élèves de 8^e année et leurs parents**



Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario

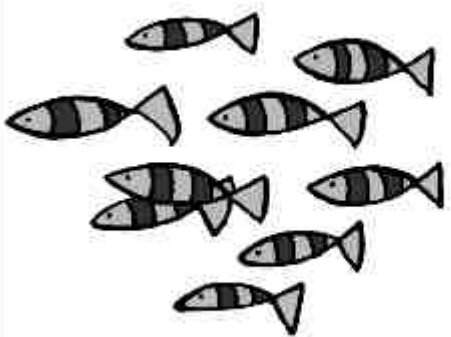
201, rue Jogues, Sudbury Ontario P3C 5L7
(705) 673-5626 ou sans frais au 1 800 259-5567



CHAPLEAU NORTHERN PIKE ICE FISHING DERBY

**Purchase your entry to the derby
prior to February 15, 2005
and have a chance at the
"EARLY BIRD" 3 X \$1,000.00 cash prizes**

**Derby dates
March 19 & 20, 2005**



Tickets available at
Aux Trois Moulins
Pit's Bait & Tackle
Nature Variety
Kathy's Kitchen
Camille Robitaille Sales & Service
Home Hardware

**or to use your Visa or Mastercard
call Bill @ 864 1778**

**You can Count on
the Chapleau Express
864-2579**



CANADA BROKERLINK
(ONTARIO) Inc.

INSURANCE

Insurance Brokers

Tarry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connolly,
Account Manager, Suzanne Turcotte, Account Manager

No dot.com impersonal answers here.
Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial

24 hour claim service

PH: 864-1237 FAX: 864-2715

18 Birch Street, Chapleau.

E-mail: tdonovan@brokerlink.ca



Children's Community Network
Réseau Communautaire Pour Enfants

is currently looking for a:

CASE MANAGER

1 for the Espanola area (full time)
1 for the Chapleau area (part-time)

The position will be permanent full-time. The successful candidate will provide a single point of entry for the Integrated Services for Northern Children (ISNC) program, managed by the Children's Community Network. The candidate will receive and process all referrals, facilitate appointments and service delivery between clients, the ISNC Resource group and other community service providers. He/she will participate in intervention planning, monitor general progress, advocate for services, identify current community resources and gaps in services.

The successful candidate will have knowledge of both theory and the application of systemic interventions, child development, childhood disorders and syndromes, family/individual mental health assessments and intervention. He/She will possess a BSW or equivalent degree in one of the social sciences or helping professions. Experience in and ability to coordinate services, to empower clients and conduct comprehensive needs assessments is required. The successful candidate must be Bilingual (French/English). Considerable travel throughout the assigned area and surrounding location is expected, so candidates must have a valid driver's license and access to a vehicle.

Those interested in this position should send their current resumes in confidence to:

Hélène Sinclair, Executive Assistant
Children's Community Network
318 Lasalle Boulevard, Unit 2
Sudbury, ON P3A 1W7
Tel: (705)566-5886 ext. 2550
Fax: (705)521-7376
E-Mail: hsinclair@childcare.on.ca

Please refer to Recruitment Reference Number: 0502
Deadline for resume submissions: February 16, 2005

We would like to thank all applicants for their interest, however, only those candidates selected for an interview will be contacted.

Family Literacy Day

In honour of Family Literacy Day 2005, the Literacy Network Northeast, in collaboration with Chapleau Learning Centre and Formation P.L.U.S., organized a drawing contest for the kids in the community.

Children 11 years old and younger were asked to draw a picture of what Family Literacy meant to them.

To qualify for the contest, the children needed to post their drawing on their window before January 31. Volunteers roamed the streets in order to identify the houses that had drawings in their front window and jotted down the addresses. The winners were picked at random on February 1, 2005.

Two prizes were awarded. One of the winning houses had three drawings in their front window.

Their drawings depicted themselves reading to various members of their family. The second winner had not yet been contacted at the time of printing.

Journée de l'alphabétisation familiale

Afin de souligner la Journée de l'alphabétisation familiale 2005, Literacy Network Northeast en collaboration avec Chapleau Learning Centre et Formation P.L.U.S. ont organisé un concours de dessin pour les jeunes de la communauté.

Nous avons demandé aux enfants âgés de 11 ans et moins de dessiner ce que représentait l'alphabétisation familiale pour eux.

Pour qualifier pour le concours, l'enfant devait afficher son dessin dans la fenêtre de sa maison avant le 31 janvier. Des bénévoles ont fait le tour de la ville afin de noter les adresses des maisons participantes.

Les gagnants ont été choisis au hasard le mardi 1 février. Deux prix ont été décernés. L'une des maisonnettes gagnantes avait trois dessins dans leur fenêtre. Les enfants avaient fait des dessins d'eux en train de lire à d'autres membres de leur famille. Le deuxième gagnant n'avait pas été contacté avant la journée des soumissions des



Formation Plus

40 est, rue Birch (sous-sol du bureau de poste)
864-2763

"Grandir avec mon enfant"

2e atelier de la série :
Communiquer pour se faire comprendre
le samedi 12 février
au 40, rue Birch
de 13h à 16h

Cet atelier est offert gratuitement

**Réserve ta place dès maintenant
en composant le 864-2763.**

Formation Plus

Cours du soir session d'hiver

- Initiation à l'ordinateur/Internet (8 hrs)
lundi 1h00 à 3h00 - 14 février
lundi 7h00 à 9h00 - 14 février
Lilianne St-Martin et Michael Houle - 35\$
- Microsoft Word (débutant) (20 hrs)
mercredi 1h00 à 3h00 - 16 février
mercredi 7h00 à 9h00 - 16 février
Linda Bouchard et Isabelle Tremblay - 90\$
- Microsoft Power Point (10 hrs)
mardi 7h00 à 9h00 - 15 février
Isabelle Tremblay 45\$
- Révision de grammaire (20 hrs)
mardi 7h00 à 9h00 - 15 février
Monique Taillefer - 90\$
- Français au bureau (20 hrs)
jeudi 7h00 à 9h00 - 17 février
Monique Taillefer - 90\$
- Tonuc de livres/Simple comptable
Microsoft Excel
(date à déterminer)

**Évite l'annulation de ces cours
en t'inscrivant cette semaine.
Tu as jusqu'au vendredi 11 février
à t'inscrire... 864-2763.**

**Un minimum de 7 inscriptions
est requis pour donner un cours.**

Dr. L. R. Simpson
VETERINARIAN

Will be at the Moose Hall
Monday, February 7, 2005
FOR APPOINTMENTS CALL
Nadene McEachren at 864-1055

Ministry of Natural Resources

PRE-Fit Testing
Chapleau, February 12th

Toll Free 1-866-PRE-FITS
To book appointment

TRUCK & MINI VAN OWNERS
WITH THEIR OWN CREW OF HELPERS
to distribute telephone directories to
Espanola & Sudbury

Distributors will start on February 08, 2005
The candidates must be available during the day

For more information, please call
1-866-881-0490
(REF-5444)

--- Clip and Save ---

The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program
A free service for all families
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Gulf Road.
For more information call 864-1886.

Regular Hours of Operation
Monday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m.
Tuesday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Wednesday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m. **Babies Afternoon**
Thursday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Friday 9:30-11:30a.m. **Closed Friday afternoons**
Saturday 9:30-11:30a.m. 1:00-3:00p.m.
* Babies Afternoon is also for expectant mothers

THE LOCAL MARKET PLACE

THE LOCAL MARKET PLACE

ALL ADS ARE ACCEPTED AT Louis-Hénon Cultural Centre (69 Birch Street)

DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES
Regular Classified Ads
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubrouilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2342 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

APART'S FOR RENT

You need a decent apartment, with one or two bedrooms, semi-furnished or not, dryer and washer hook-up, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-8075.

ACTION CENTRE

Laid-off? Looking for work? Changing careers? Starting a business? We can help put you on the right track. 61 Birch Street 864-0178

PUPPIES FOR SALE

3 pure bred beagles for sale, asking \$500.00 ea. Contact Renée at (705) 335-4725 or mign@ntl.sympatico.ca

SERVICE

Snow and ice removal (roofs) & odd jobs. Call Jack 864-2831 Mike 864-0736

SLOMA CLEANERS

Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES. GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

FOR RENT

1 Bedroom Apartment. fridge & stove included. laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Utilities extra. Contact Bertrand Apartments at 864-0230

FOR RENT

Recently renovated, one bedroom apt. At 22 Lansdowne Street. Fridge, stove & parking included. Available immediately at \$395.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617

APARTMENT FOR RENT

2 bedroom, fridge & stove. Winter plug-in c/o laundry. Call 864-0138

FOR RENT

Centrally located one bedroom apartment, with private parking and plug-ins. Also laundromat facilities. For more information, call 864-2870 after 5 p.m. or leave message.

SERVICE

Snow and ice removal (roofs) & odd jobs. Call Jack 864-2831 Mike 864-0736

FOR RENT

Large 1 bedroom apt. 700 sq. Ft., Fridge & stove included, storage, parking & outdoor plug-in. To view call Julie at 864-0677

ALCOOLIKES ANONYMES

Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphoner au 864-2786 Les femmes 864-0138

CENTRE D'ACTION

Mis à pied? En quête d'emploi? Prêt à changer de carrière, ou fonder un entreprise? Nous pouvons l'orienter sur la bonne voie. Au 61, rue Birch 864-0178

FOR RENT

Single house on King street @ \$550 + utilities. Large closed-in back porch, paved driveway, beautiful large backyard, full basement, outside facilities for washing vehicle, very quiet area. Call after 4 p.m. 864-1071 Leo or Helen



You can always count on our ADVERTISING to bring results.

The Chapleau Express

jprince@ontera.net
864-2579

ALCOHOLICS ANONYMOUS

Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

SUPER JACKPOT BINGO

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON

Where: Loyal Order of the Moose

CHAQUE MERCREDI à/at 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY

Super Jackpot in 54 numbers or less

Attention parents and caregivers of toddlers and preschoolers: The Early Years Program is offering active play sessions Friday mornings in February at the Curling Rink Hall from 9:30 to 11:30 a.m. Bring your little ones for a fun-filled morning. The Early Years Program will be closed at the Child Care Centre on these mornings.

Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

Tuesday, February 15, 2005

10:00 a.m. to 8:15 p.m.

FOR APPOINTMENTS CALL

Toll Free 1-800-461-2883

or CALL 864-2340

101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE

OPEN 24 HOURS

BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101

REGULAR & PREMIUM GAS

DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE

WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS

SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST

TIPS & ACCESSORIES

AUTOMOBILE PRODUCTS

MOTOR OIL - GAS LINE ANTI-FREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTI-FREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC

NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS

CALL 864-0330

NEED APPLIANCE PARTS?

We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances.

Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area)

We also provide service in Chapleau on a weekly basis.

CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE

1-705-264-1708

Or e-mail us at: lancee@ntl.sympatico.ca

FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS

GOING TO CHURCH

Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North -OFFICE- 21 Lansdowne Street N. 864-0747

Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English) Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English) Fr. Gilles Grandmont

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)

Liturgy of the Word Liturgie de la parole Sunday/dimanche 11 a.m. Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at Noon PERMANENT DEACON Mr. Ted Castilloux MANDATED Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada

ST. JOHN'S CHURCH 4 Pine Street West 864-1804 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH 78 Devonshire Street 864-0909 Sunday Service 10 a.m. Rev. William P. Ivey

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828 Sunday School 9:45 a.m. Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m. Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m. Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne - 864-1221 Sunday Worship 11 a.m. Sunday School Kindergarten to Grade 8 Nursery Pastor Rolly MacLean

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet) Liturgy of the Word Sundays 11 a.m. Liturgie de la Parole Dimanche 11h Mass every 4th Saturday at 7 p.m. Mess le 4e Samedi 19h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay

LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON

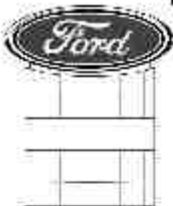
Sales Consultant

P.O. Box 710 Wawa, Ontario P0S 1K0

FAX: (705) 856-1290
BUS: (705) 856-2394
RES: (705) 856-1186

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
11 Years of Service



Highway 17, North P.O. Box 1033 Wawa ON, P0S 1K0 Bus: 705.856.2775 Fax: 705.856.4862 sales@northernlightsford.ca

Trevor Jones, C.Tech Computer Sales & Service

Certified and experienced PC repair. Pcs and accessories available within 3 days of your order, guaranteed price match with competition. Free telephone technical support. Web page design, software tutoring

Serving Chapleau, Michipicoten, White River, Hawk Junction, Hornepayne, and Dubrouilville.

www.trevorjones.ca

Located in Wawa: (705)856-1896

Pour service en Français, contactez Diane au 864-1126

Winter provides many attractions

By Jim Prince

Those longing for a cure to overcome the traditional winter blues have plenty to choose from this year.

Residents of Chapleau can break out of winter doldrums by either participating in, or as spectators, at a variety of events commencing February 17th.

That's when Chapleauites will carry on a long held tradition and kick up their heels at this year's version of the annual "Taste of the North" winter carnival.

Then on the February 25th weekend a string of minor hockey competitions stretching into March, hosted by Chapleau Minor Hockey, will get underway.

Winter ice fishing is a popular pastime and the annual

Pike Derby offers large prizes for winners. The Derby, which has proven popular with out of town anglers in addition to the locals, is slated for the weekend of March 19-20.

On April 1st and 2nd, the Chapleau Figure Skating Club will stage its annual extravaganza. Skaters, who have taken a huge number of medals at a recent competition, will perform.

To bid farewell to winter and look forward to spring and summer, a few weeks later, on April 22-23, the Rotary Club of Chapleau will take over the Arena for its annual Trade Show.

Hockey remains popular pastime

While fans bemoan the absence of NHL hockey this season, the sport

remains active and on the top of the list for both players and fans here and continues to inject dollars into the local economy.

For instance, 10 teams, with a total of 120 participants, have signed up for a men's recreation level tournament during the winter carnival.

Teams will come from Wawa, Cochrane, and Sudbury, as well as one team of students from Chapleau attending school in Sudbury, will join forces.

The string of minor hockey finals, which provides spectators with some of the best from the north in the sport, commences on the February 25 and 26th weekend, when the NEOHA Midget Playoffs will be hosted by Chapleau. Teams will come from Timmins, Hearst and Kirkland Lake.

On the March 4-5-6 weekend the youngsters, ages ranging 6 to 8 years, will play in the NOHA Novice level play downs and 5 teams of players, including a Chapleau entry, will compete.

The Moore Arena will also be the scene on March 11-22-13 for the NOHA Pee Wee division play

downs.

While all the winter events serve to provide entertainment and competition for a host of people, they also pump thousands of dollars into the local economy purchasing lodging, food and souvenirs.

Other events generate economic benefits

At least two hundred delegates are expected to attend the District H Royal Canadian Legion Convention in Chapleau April 8, 9 and 10. Every available accommodation has been booked.

The Chapleau Nature Festival is in the planning stages. Mayor Freeborn says the Festival and the Pike Derby are the "twins that keep Chapleau alive."

The Festival is expected to attract a large audience for top name stage shows and contestants in fiddling and step dancing competitions attract national champions.

All this activity generates benefits for the local economy. For instance, it's been estimated the Nature Festival alone injects close to half a million dollars in the local economy.



BONUS Gift with Purchase


Receive a BONUS ROOTS WALLET (worth \$20) with the purchase of any ROOTS watch, valued at \$90 or more. While quantities last.



Huge Winter Clearance Savings up to 80% off

Large Selection of Ladies' Silver & Manager JEANS \$39.⁹⁸	Assorted Racks Pants, Tops, etc... from AS LOW AS \$10.⁰⁰
For Him Black Drifter JEANS Sizes 30 to 42 Only \$38.³⁸	ALL BOOTS & SHOES (downstairs) 1/2 price or less

Chapleau Village Shops
 a division of Bignucolo Inc.
 8 BIRCH STREET EAST, CHAPLEAU



Learn French in a French Environment!

French as a Second Language
Novice and Basic
Intermediate (at a later date)

Novice: This 16-hour course is a fun way to learn French for someone that has never spoke the language or barely speaks it. The course will develop your verbal and listening skills.
Course given by Johanne Demers.

Basic: This 20-hour course is for someone that knows some French. You will learn and review some basic and everyday vocabulary, learn verbs and expressions. Reading and writing will be involved.
Course given by Marc Beaulieu

In order to offer you the right course, we would like to meet with you in order to assess your level.

Registrations will be accepted until Friday, February 18, 2005

Call 864-2763 to register!
 A minimum of 7 registrations is needed.

Carnival Bonspiel

February 18, 19 & 20

\$100.00 per team

8-end Games

Prizes & Bar

Minimum 10 Teams

Enter at the Curling Club or call Tom O'Shaughnessy @ 864-0390

Entry Deadline
Monday, February 14